

# 学术涂鸦



[学术涂鸦\\_下载链接1](#)

著者:[英] 奥登 著

出版者:古吴轩出版社

出版时间:2005-1

装帧:平装

isbn:9787805748931

奥登(W.H.Auden，1907—1973)，是二十世纪最伟大的诗人之一。有关他的杰出成就，布罗茨基、希尼、沃尔科特等数位诺贝尔文学奖获奖者都有过长达数万字的论述，并已成为经典。近十年来，奥登的诗歌作品与学术批评，不仅对中文诗歌的书写者，而且对知识分子，有着越来越深远的影响，研究他的文字更是层出不穷。

由于奥登诗歌的精深和广博，翻译难度较大，穆旦、卞之琳、王佐良、杨宪益等大家都有精彩的散译，但到目前为主，奥登的诗集和其他著作在国内还没有正式出版过。这是一个耀眼的空白。本书是国内正式出版的第一本奥登诗歌集。

《学术涂鸦》是奥登晚年的一本关于名人的幽默讽刺诗集，属于轻体诗。轻体诗是英诗传统中一个非常重要的诗体类型，近年开始被中国诗歌界和批评界所关注。

《学术涂鸦》，奥登从1952年开始书写，1970年完成，次年出版。诗集里写了很多名人，如但丁、布莱克、歌德、勃朗宁、布里奇斯、格雷维尔、哈代、赫伯特、马拉美、弥尔顿、蒲柏、瓦雷里、王尔德、叶芝、艾略特等。此外来写了一些作家、政客、女王、音乐家、医生、哲学家、主教等，涉及对象，均是世界级的著名人物。

智慧、幽默和诗意结合，奥登的《学术涂鸦》，不仅韵脚严谨，而且修辞手法也多种多样，双关语尤其多，很多隐含的意思需要阅读的时候用心体会。领会妙处，不仅需要阅读者的语言修养、诗歌修养，也需要某种悟性。

作者介绍:

桑克，本名李树权，中国当代诗人，出生于黑龙江省密山市8511农场，现在居住在哈尔滨市，黑龙江日报编辑。

亓兵：黑龙江日报美术馆馆长、黑龙江日报画院院长、美术记者。

目录:

[学术涂鸦\\_下载链接1](#)

标签

诗歌

奥登

英国

诗

英国文学

外国文学

文学

## 评论

唯一的一颗星是为奥登保留

-----  
五颗星给Auden，太有幽默感了。中译基本可以忽略。

-----  
只看英文那一半

-----  
机巧 智慧 幽默。

-----  
譯本讓人震驚！

-----  
原诗挺好玩的，翻译的真烂到家了

-----  
桑克 你不會英語就不要翻譯了

-----  
被翻译践踏了的奥登……要不是保留原文对照，还不一定看得出翻译有多烂。

-----

不怎么喜欢奥登的这本诗集

-----

○ ○ ○ ○ ○

-----

折在翻译上了

-----

都是翻译惹的祸

-----

诗是好的，可是这本书不好，因为译文真的不对头。很可惜，本来配上图，可以成为一本相当不错的书。

-----

针对名人的打油诗…… 还有这个出版社很有意思，第一次看到……

-----

果然是涂鸦。从这本书来看，译者桑克是非常不负责而好大喜功的一个人。

-----

满眼都是低级翻译错误

-----

中文双关秒懂，英文双关。。。再给我五年时间。装帧设计，简洁明晰。P102注①多印一句；P109托马斯·莱默缺英译。

-----

智慧幽默的短体诗

-----

AABB的小小押韵~有意思的名字~人物打油诗典范~

-----

怎么打星啊 幸好中英对照 原文又可爱又俏皮又贱萌好得要命  
翻译就特别哈哈哈哈哈驴唇不对马嘴的而且极其蠢哈哈哈哈哈

-----

[学术涂鸦](#) [下载链接1](#)

## 书评

-----

[学术涂鸦](#) [下载链接1](#)